

صفحة

استدراك

استدراك للقرار رقم ٢٢ لسنة ١٩٧٠

استدراك للقرار رقم ١٣١٩ لسنة ١٩٧٠

رئاسة الجمهورية

ديوان كبير الأمانة - منح أوسمة

القاهرة في ٢٠ مايو ١٩٧٠

صاحب السعادة

"بالإشارة إلى محادثتنا التي جرت بالقاهرة بتاريخ ١٩ مايو ١٩٧٠ ،
آشرف بأن أريد الاتفاق الذي توصلنا إليه والذي أسفر عن زيادة حصص
الأدوية والشاي والطباقي المذكورة بالقائمة "ب" (صادرات الجمهورية
التركية للجمهورية العربية المتحدة) المرفقة بالبروتوكول الموقع بين الحكومتين
بتاريخ ٢٢ أبريل ١٩٧٠ عن المدة من أول أبريل حتى ٣١ مارس ١٩٧١
وفقا لما يلي :

القيمة بالدولار الأمريكي طبقا للتعديلات الحالية	القيمة بالدولار الأمريكي طبقا للبروتوكول	السلعة
١,٠٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠	الأدوية
٥٠٠,٠٠٠	التذكرة	شاي
١,٤٠٠,٠٠٠	١,٢٥٠,٠٠٠	طباقي

وأكون شاكرا لوتفضلتم سعادتكم بتأكيد أن ما تقدم يطابق ماتم الاتفاق
عليه بيننا .

وتفضلوا يا صاحب السعادة بقبول أسمى تقديري ما

جورهان تيرك

وزير التجارة للجمهورية التركية

صاحب السعادة السيد/حسن عباس زكي

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

للجمهورية العربية المتحدة

القاهرة

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١٣٠٨ لسنة ١٩٧٠

بشأن الموافقة على الكابين المتبادلين للتعاون التجاري بين حكومة
الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تركيا والموقع عليهما
في القاهرة بتاريخ ١٩٧٠/٥/٢٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ٤

وبعد موافقة مجلس الأمة ٤

قرر :

مادة وحيدة - الموافقة على الكابين المتبادلين للتعاون التجاري بين
حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تركيا والموقع عليهما
في القاهرة بتاريخ ١٩٧٠/٥/٢٠ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ١٠ جمادى الآخرة سنة ١٣٩٠ (١٢ أغسطس سنة ١٩٧٠)

جمال عبد الناصر

ومن المتفق عليه أن كل طرف منا سوف يقوم - في وقت قصير - بتحديد الهيئات المختصة التي ستولى تنفيذ هذا الاتفاق طبقا للتفاصيل التي يتفق عليها فيما بينهم .
وأكون شاكرا لو تفضلتم سيادتكم بتأكيد أن ماتقدم يطابق ماتم التفاهم عليه بيننا .

وتفضلوا يا صاحب السعادة بقبول أسمى تقديري ما

حسن عباس زكي
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية
لجمهورية العربية المتحدة

صاحب السعادة السيد / جورهان تيرك
وزير التجارة لجمهورية التركية
القاهرة

القاهرة في ٢٠ مايو سنة ١٩٧٠

صاحب السعادة

أتشرف بإحاطة سيادتكم علما بتسلمى لكتابكم المؤرخ ٢٠ مايو ١٩٧٠ ، ونصه كما مابل :

” بالإشارة إلى محادثتنا التي جرت بالقاهرة بتاريخ ١٩ مايو ١٩٧٠ ، أتشرف بأن أزيد ماتم التفاهم عليه بيننا - بشأن مايل :

إن حكومة الجمهورية التركية وحكومة الجمهورية العربية المتحدة قد اتفقتا على مبدأ إنشاء شركة مشتركة بين الهيئات المختصة لدى الجانبين - هدفها التعاون في تسويق سلع كل من البلدين في الأسواق الأخرى بالإضافة إلى التعاون في مشروعات المقاولات والإنشاءات .

ومن المتفق عليه أن كل طرف منا سوف يقوم - في وقت قصير - بتحديد الهيئات المختصة التي ستولى تنفيذ هذا الاتفاق طبقا للتفاصيل التي يتفق عليها فيما بينهم .

وأكون شاكرا لو تفضلتم سيادتكم بتأكيد أن ماتقدم يطابق ماتم التفاهم عليه بيننا .

وإني أتشرف بتأكيد أن ماتقدم يطابق ماتم التفاهم عليه بيننا .

وتفضلوا يا صاحب السعادة بقبول أسمى تقديري ما

جورهان تيرك
وزير التجارة لجمهورية التركية

صاحب السعادة / حسن عباس زكي
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية
لجمهورية العربية المتحدة
القاهرة

القاهرة في ٢٠ مايو ١٩٧٠

صاحب السعادة

أتشرف بإحاطة سيادتكم علما بتسلمى لكتابكم المؤرخ ٢٠ مايو ١٩٧٠ ، ونصه كما يلي :

” بالإشارة إلى محادثتنا التي جرت بالقاهرة بتاريخ ١٩ مايو ١٩٧٠ ، أتشرف بأن أزيد الاتفاق الذي توصلنا إليه والذي أسفر عن زيادة حصص الأدوية والشاي والطبايق المذكورة بالقائمة ”ب“ (صادرات الجمهورية التركية لجمهورية العربية المتحدة) المرفقة بالبروتوكول الموقع بين الحكومتين بتاريخ ٢٢ أبريل ١٩٧٠ عن المدة من أول أبريل ١٩٧٠ حتى ٣١ مارس ١٩٧١ وفقا لما يلي :

السلعة	القيمة بالدولار الأمريكي طبقا للبروتوكول	القيمة بالدولار الأمريكي طبقا للتعديلات الحالية
الأدوية	٥٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
شاي	للتذكرة	٥٠٠,٠٠٠
طبايق	١,٢٥٠,٠٠٠	١,٤٠٠,٠٠٠

وأكون شاكرا لو تفضلتم سيادتكم بتأكيد أن ماتقدم يطابق ماتم الاتفاق عليه بيننا .

وإني أتشرف بتأكيد أن ماتقدم يطابق ماتم الاتفاق عليه بيننا .
وتفضلوا يا صاحب السعادة بقبول أسمى تقديري ما

حسن عباس زكي
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية
لجمهورية العربية المتحدة

صاحب السعادة السيد / جورهان تيرك
وزير التجارة لجمهورية التركية
القاهرة

القاهرة في ٢٠ مايو ١٩٧٠

صاحب السعادة

” بالإشارة إلى محادثتنا التي جرت بالقاهرة بتاريخ ١٩ مايو ١٩٧٠ ، أتشرف بأن أزيد ماتم التفاهم عليه بيننا - بشأن مايل :

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية التركية قد اتفقتا على مبدأ إنشاء شركة مشتركة بين الهيئات المختصة لدى الجانبين - هدفها التعاون في تسويق سلع كل من البلدين في الأسواق الأخرى بالإضافة إلى التعاون في مشروعات المقاولات والإنشاءات .

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ١٣٠٨ لسنة ١٩٧٠ الصادر بتاريخ ١٩٧٠/٨/١٢ بالموافقة على الكائين المتبادلين للتعاون التجارى بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تركيا والموقع عليهما فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٠/٥/٢٠ ؛

قرر:

مادة وحيدة - ينشر فى الجريدة الرسمية الكائين المتبادلين للتعاون التجارى بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تركيا والموقع عليهما فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٠/٥/٢٠، ويعمل بهما اعتباراً من ١٩٧٠/٥/٢٠ ما

محمود رياض

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١٣٠٩ لسنة ١٩٧٠

بشان الموافقة على البروتوكول التجارى بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية تركيا والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٠/٤/٢٢ والكتب المتبادلة الملحقة به

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور؛

وبعد موافقة مجلس الأمة؛

قرر:

مادة وحيدة - الموافقة على البروتوكول التجارى بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية تركيا والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٠/٤/٢٢ والكتب المتبادلة الملحقة به ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٠ جادى الآخرة سنة ١٣٩٠ (١٢) أغسطس سنة ١٩٧٠)

جمال عبد الناصر

بروتوكول مرفق

باتفاق التجارة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تركيا والموقع فى ١٦ مارس سنة ١٩٦٢ (أول أبريل سنة ١٩٧٠ - ٣١ مارس سنة ١٩٧١)

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تركيا رغبة منهما فى تنمية التجارة وتسهيل المبادلات التجارية بين البلدين قد اتفقتا على ما يلى :

(المادة الأولى)

تشمل القائمة "ب" صادرات منتجات جمهورية تركيا إلى الجمهورية العربية المتحدة وتشمل القائمة "أ" صادرات منتجات الجمهورية العربية المتحدة إلى تركيا وترفق القائمتان بالبروتوكول الحالى .

تقوم السلطات المختصة فى البلدين بإصدار تراخيص الاستيراد والتصدير طبقاً للقوانين واللوائح المتعلقة بالاستيراد والتصدير السارية فى كل من البلدين .

(المادة الثانية)

يمكن تبادل السلع غير الواردة فى القائمتين "أ" و"ب" وكذلك السلع التى استغفنت حصتها بشرط الحصول على موافقة سابقة من السلطات المختصة فى البلدين طبقاً للقوانين واللوائح المتعلقة بالاستيراد والتصدير السارية فى كل من البلدين .

(المادة الثالثة)

الحصص المحددة فى القائمتين "أ" و"ب" المشار إليهما فى المادتين ١ و ٢ من البروتوكول الحالى يعمل بها لمدة سنة اعتباراً من أول أبريل سنة ١٩٧٠ حتى ٣١ مارس سنة ١٩٧١

وقع فى القاهرة فى ٢٢ أبريل سنة ١٩٧٠ وحرر من نسختين أصليتين باللغة الانجليزية كل منهما ذات صفة رسمية ما

عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة
عبد المنعم عبد ربه

عن حكومة جمهورية تركيا
ناهير سافران